

Isa

Chapter 48

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה יִמְמֵי וְיָמֵי יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁם הַנְּקָרָאִים יַעֲקֹב בֵּית-וַאֲתַת שְׂמֹעַ-וְשֹׁן 1
যিহুদার এবং-জল-থেকে- ইস্রায়েলের -নামে- -যাদের-ডাকা-হয়েছে যাকোবের ঘর- এই শোন-
[H3063](#) [H4325](#) [H3478](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3290](#) [H2063](#) [H8085](#)

לֵא נָא יִזְכְּרוּ יִשְׂרָאֵל וּבְאֵלֵהֶּי וְהִזְכֵּר יְהוָה בְּשֵׁם הַנְּקָרָאִים יַעֲקֹב בֵּית-וַאֲתַת שְׂמֹעַ-וְשֹׁן
না তারা-স্মরণ-করে ইস্রায়েলের এবং-ঈশ্বরকে- সদাপ্রভুর -নামে- -যারা-শপথ-করে তারা-বেরিয়ে-এসেছে
[H3808](#) [H2142](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7650](#) [H3318](#)

בְּצַדִּיקָהּ וְלֹא בְּאֵמֶת :
-ধার্মিকতায় এবং-না -সত্যে
[H6666](#) [H3808](#) [H0571](#)

প্রভু বলেন, “যাকোবের পরিবার আমার কথা শোন! তোমরা নিজেদের ‘ইস্রায়েল’ বল। তোমরা এসেছো যিহুদার পরিবার থেকে। প্রতিশ্রুতি করার জন্য তোমরা প্রভুর নাম করো, তোমরা ইস্রায়েলের ঈশ্বরের প্রশংসা কর। কিন্তু এসব করার সময়ও তোমরা সৎ ও আন্তরিক নও।”

נִסְמְכוּ תָרָא-נִרְבֵּר-כָרַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה וְעַל-וְשֵׁרָא-וְנִקְרָא-וְהַקְדָּשׁ מִטָּעַר-וְכִי-
তারা-নির্ভর-করে ইস্রায়েলের ঈশ্বরের এবং-উপরে- তারা-নাম-পেয়েছে -পবিত্রের -নগর-থেকে কারণ-
[H5564](#) [H3478](#) [H0430](#) [H7121](#) [H6944](#)

וְהִזְכֵּר יְהוָה :
[স] -তঁার-নাম -বাস্থিগণের সদাপ্রভু
[H8034](#) [H3068](#)

হ্যাঁ, তারা পবিত্র শহরের নাগরিক। তারা ইস্রায়েলের ঈশ্বরের ওপর নির্ভর করে। সর্বশক্তিমান প্রভু হল তাঁর নাম।

יַעֲקֹב יָמֵי וְיָמֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה יִמְמֵי וְיָמֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה יִמְמֵי וְיָמֵי יִשְׂרָאֵל 3
তারা-বেরিয়ে-এসেছিল এবং-আমার-মুখ-থেকে আমি-ঘোষণা-করেছিলাম -সেই-সময়-থেকে -প্রথম-বিষয়গুলো
[H3318](#) [H6310](#) [H5046](#) [H7223](#)

וְהִזְכֵּר יְהוָה :
এবং-তারা-এসেছিল আমি-করেছিলাম হঠাৎ এবং-আমি-তাদের-শোনলাম
[H0935](#) [H6597](#) [H8085](#)

“কি ঘটবে বহুদিন আগে আমি তা বলে দিয়েছি। এবং তারপর হঠাৎই আমি তা ঘটিয়েছি।”

וְהִזְכֵּר יְהוָה :
এবং-তোমার-কপাল -তোমার-ঘাড় -লোহার এবং-শিরা তুমি কঠিন যে -আমার-জানা-থেকে
[H4696](#) [H6203](#) [H1270](#) [H1517](#) [H7186](#) [H1847](#)

וְהִזְכֵּר יְהוָה :
-পিতলের
[H5154](#)

আমি সেটা করেছিলাম কারণ আমি জানি তোমরা একরোখা জেদী। আমি যা বলেছিলাম তার কোন কিছুকেই তোমরা বিশ্বাস করনি। তোমরা ছিলে বড় একরোখা লোহার মত যাকে বাঁকানো যায় না, একরোখা ছিলে ব্রোঞ্জের মতো।

אָמִי-טוֹמָאָה-שׁוֹנִיעִיחִילָאָם
 আমি-তোমাকে-শুনিয়েছিলাম
 H8085

אֶחָד-אֲסָאָר
 এটি-আসার
 H0935

אָגוֹ-
 আগে-
 H2962

מֵאֵי-סָמַי-חֵקֶה
 -সেই-সময়-থেকে

לְ-
 -তোমাকে

אֶבֶן-אָמִי-שׁוֹשָׁנָה-כָּרַעְחִילָאָם
 এবং-আমি-ঘোষণা-করেছিলাম
 H5046

5

אֶבֶן-אָמָר-חַלָּאֵי-מוֹרְתִי
 এবং-আমার-ঢালাই-মূর্তি
 H5262

אֶבֶן-אָמָר-חֹדָאֵי-מוֹרְתִי
 এবং-আমার-খোদাই-মূর্তি
 H6459

אֶשְׁלֹה-כָּרַעְחֵה
 এগুলো-করেছে

אֶבֶן-אָמָר-מוֹרְתִי
 -আমার-মূর্তি

תּוּמִי-בָל
 তুমি-বল
 H0559

פָּאָחֵ-
 পাছে-
 H6435

: אֶשְׁלֹה

এগুলোকে-আদেশ-দিয়েছে
 H6680

তাই বহুদিন আগে আমি বলেছিলাম কি কি ঘটবে। কোন কিছু ঘটার অনেকদিন আগেই আমি তোমাদের সেই সব জিনিসগুলি ঘটার কথা বলেছিলাম। আমি এটা করেছিলাম যাতে তোমরা বলতে না পার, 'আমরা যে সব দেবতাদের তৈরী করেছি তারা এসব করেছে।' আমি এগুলি করেছি, যাতে তোমরা বলতে না পারো 'আমাদের প্রতিমা, আমাদের মূর্তি এই সব ঘটিয়েছেন।'"

נִתְּנוּ-בִּישָׁיִם
 নতুন-বিষয়গুলো
 H2319

אָמִי-טוֹמָאָה-שׁוֹנִיעִיחִ
 আমি-তোমাকে-শুনিয়েছি
 H8085

שׁוֹשָׁנָה-כָּרַבֵּה
 ঘোষণা-করবে
 H5046

כִּי-נָא
 কি-না
 H3808

אֶבֶן-טוֹמָרָה
 এবং-তোমরা
 H3605

אֵי-סָבֵה
 এই-সব
 H2372

תּוּמִי-שׁוֹנֵחֵ
 তুমি-শুনেছ
 H8085

6

תּוּמִי-יָדָעְתֵה
 তুমি-জানতে
 H3045

אֶבֶן-נָא
 এবং-না
 H3808

אֶבֶן-גּוֹפֵן-בִּישָׁיִם
 এবং-গোপন-বিষয়গুলো
 H5341

אֶחָד-חֵקֶה
 -এখন-থেকে
 H6258

"কি ঘটেছে তোমরা দেখেছো, শুনেছোও। তাই এই খবরগুলি তোমাদের অন্যদেরও বলা উচিত। এখন তোমাদের আমি নতুন জিনিসের কথা জানাব। যা তোমরা এখনও শোন নি।

תּוּמִי-תָדָעְתֵה
 তুমি-তাদের-শুনেছিলে
 H8085

אֶבֶן-נָא
 এবং-না
 H3808

יוֹם
 দিন
 H3117

אֶבֶן-אָגוֹ-
 এবং-আগে-
 H6440

מֵאֵי-סָמַי-חֵקֶה
 -সেই-সময়-থেকে

אֶבֶן-נָא
 এবং-না
 H3808

תָרָא-סְפִיחֵה-יֵשֶׁה
 তারা-সৃষ্টি-হয়েছে
 H6258

אֶחָד
 এখন
 H6258

7

אָמִי-יָדָעְתֵה
 আমি-জানতাম
 H3045

תּוּמִי-דָעְתֵה
 তুমি-দেখ
 H2009

תּוּמִי-בָל
 তুমি-বল
 H0559

פָּאָחֵ-
 পাছে-
 H6435

এই সব ঘটনা আগে কখনও ঘটেনি, এই সব ঘটনা এখনই ঘটে যাচ্ছে। আজকের আগে এসব কথা তোমরা শোন নি। তোমরা তাই বলতে পারবে না যে আমরা এই সব ইতিমধ্যেই জেনেছি।

חוֹלָא-חִיל
 খোলা-ছিল
 H3808

אֶבֶן-
 না-
 H3808

מֵאֵי-סָמַי-חֵקֶה
 -সেই-সময়-থেকে
 H3117

הָאֵה
 হ্যাঁ
 H1571

תּוּמִי-יָדָעְתֵה
 তুমি-জানতে
 H3045

אֶבֶן-
 না
 H3808

הָאֵה
 হ্যাঁ
 H1571

תּוּמִי-שׁוֹנֵחִילָה
 তুমি-শুনেছিলে
 H8085

אֶבֶן-
 না-
 H3808

הָאֵה
 হ্যাঁ
 H1571

H3808 H1571

8

מִגִּבְרָתִי-
 -গর্ভ-থেকে
 H0990

אֶבֶן-אֲפָרָאִי
 এবং-অপরাধী
 H6586

תּוּמִי-בִּישְׁוָא-סָפִיחֵה-כָּרַבֵּה
 তুমি-বিশ্বাসঘাতকতা-করবে
 H0898

בִּישְׁוָא-סָפִיחֵה-כָּרַבֵּה
 বিশ্বাসঘাতকতায়
 H0898

אָמִי-יָדָעְתֵה
 আমি-জানতাম
 H3045

כְּ-
 কারণ
 H0241

אֶבֶן-כָּאָן
 -তোমার-কান
 H0241

H0241

לְ-
 -তোমাকে
 H7121

חָרָא-
 ডাকা-হয়েছিলে
 H7121

তবুও তোমরা আমার কথা শোননি! তোমরা কোন কিছুই শোখিনি! আমি যা বলেছি তোমরা তা শুনতে অস্বীকার করেছ। আমি জানি শুরু থেকেই তোমরা আমার বিরুদ্ধচরণ করবে। জন্মাবার সময় থেকেই তোমরা আমার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেছ।

אָמִי-סָפִיחֵה-כָּרַבֵּה
 আমি-সংযত-করি-
 H2413

אֶבֶן-אָמָר-פְּרָשָׁר-יָנַי
 এবং-আমার-প্রশংসার-জন্য
 H8416

אָמָר-כְּרָחַד
 -আমার-ক্রোধ
 H0639

אָמִי-דִּירְחֵה-כָּרַבֵּה
 আমি-দীর্ঘ-করি
 H0748

אָמָר-נָמֵר
 -আমার-নামের
 H8034

יָנַי
 -জন্য
 H4616

9

אָמִי-יָדָעְתֵה
 তোমাকে-উচ্ছেদ-করা
 H3772

אֶבֶן-נָא-יָנַי
 -যেন-না-হয়
 H1115

לְ-
 -তোমার-জন্য

“কিন্তু আমি ধৈর্যশীল থাকব | আমি এটা নিজের জন্যই করব | রুদ্ধ না হওয়া এবং তোমাদের ধ্বংস না করার জন্য লোকে আমার প্রশংসা করবে |

עָנִי কষ্টের H6040	בְּכֹרֶךָ -উনুনে- H3564	בְּתוֹמָתְךָ আমি-তোমাকে-বেছে-নিয়েছি H0977	בְּרֹאשֵׁי -রূপায় H3701	וְלֹא এবং-না H3808	בְּתוֹמָתְךָ আমি-তোমাকে-পরিষ্কার-করেছি H6884	הֲגִדָה দেখ H2009	10
--	---	--	--	--	--	---	----

“দেখো, আমি তোমাদের বিশুদ্ধ করব | লোকে রূপোকে খাঁটি করে তুলতে আগুনের ব্যবহার করে | কিন্তু আমি যন্ত্রণা দিয়ে তোমাদের খাঁটি করে তুলব |

לְאַחֵךְ -অন্যকে H0312	וּבְכֹרֶךָ এবং-আমার-গৌরব H3519	יִתְּלֶךָ অবমাননা-হবে H0589	אֵיךְ কিভাবে H0589	כִּי কারণ H0589	אֲשַׁחֵךְ আমি-করব H4616	לְיַמֵּי -আমার-জন্য H4616	לְיַמֵּי -আমার-জন্য H4616	11
--	--	---	--	---------------------------------------	---	---	---	----

וְ	אֲתָן [স] আমি-দেব H5414	לָא না- H3808
----	---	-------------------------------------

আমি নিজের জন্য এইসব করব, নিজের জন্য! কারণ আমি আমার নামের অসম্মান হতে দিতে পারি না | আমি অন্য আর কোন কিছুকেই আমার প্রশংসা ও মহিমা নিতে দেব না!

אֲשֶׁר হ্যাঁ H0637	רִאשֹׁן প্রথম H7223	אֲנִי আমি H0589	הוּא তিনি H1931	אֲנִי আমি- H0589	מִלְרֵאָא -আমার-আহুত H7121	וַיִּשְׂרָאֵל এবং-ইস্রায়েল H3478	יַעֲקֹב হে-যাকোব H3290	אֲלֵי -আমার-কথা H0413	שְׁמַע শোন H0805	12
--	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	--	---	--	----

אַחֲרָיו শেষ H0314	אֲנִי আমি H0589
--	---------------------------------------

“যাকোব আমি তোমাকে আমার লোক বলে ডেকেছি | তাই আমার কথা শোন! আমিই আদি! আমিই অন্ত!

קָרָא ডাকি H7121	שָׁמַיִם আকাশমণ্ডল H8064	טָפַח বিস্তার-করেছে H2946	וַיִּמְיָן এবং-আমার-ডানহাত H3225	אֲרָץ পৃথিবীর H0776	וַיִּסְדָּק ভিত্তি-স্থাপন-করেছে H3245	יָדֵי -আমার-হাত H3027	הָאֵף হ্যাঁ- H0637	13
--	--	---	--	---	---	---	--	----

יַחְדָּו একসাথে H5975	יַעֲמָדָו তারা-দাঁড়ায় H0413	אֲלֵיהֶם -তাদের-কাছে H0413	אֲנִי আমি H0589
---	---	--	---------------------------------------

আমি নিজের হাতে পৃথিবীর সৃষ্টি করেছি, আমার ডান হাত সৃষ্টি করেছে আকাশ | ডাকলেই তারা এক সঙ্গে আমার সামনে চলে আসবে |

יָהוּנָה সদাপ্রভু H3068	אֵלֹהִים এগুলো H0428	אֶת- -কে- H0853	הַגִּיד ঘোষণা-করেছে H5046	בְּהֶם -তাদের-মধ্যে H0853	מִי কে H4310	וַיִּשְׁמְעוּ এবং-শোন H0805	כְּלָמָם তোমরা-সকলে H3605	הַקְּבָצוּ একত্র-হও H6908	14
---	--	---------------------------------------	---	---	------------------------------------	---	---	---	----

כְּשֵׁרֵיהֶם কলদীয়দের-উপরে H3778	וַיַּעַזְבוּ এবং-তাঁর-বাছ H2220	בְּבָבֶל -ব্যাবিলনে H0894	הַפָּצוּ -তাঁর-ইচ্ছা H2656	יַעֲשֶׂה সে-করবে H0157	אֶתְכֶם -তাঁকে-প্রেম-করেন H0157
---	---	---	--	--	---

“তোমরা সবাই এসো এখানে, আমার কথা শোন! কোনো মূর্তি কি বলেছে যে এগুলো ঘটবে? না!” প্রভু যাকে ভালোবাসেন, পছন্দ করেন বাবিল ও কল্দীয়দের প্রতি যা চাইবে তাই করবেন |

דַּרְבֵּי -তার-পথ H1870	וְהַצְלִיחַ এবং-সে-সফল-করবে H0935	הַבִּיאָתִי আমি-তাকে-এনেছি H0935	קָרָאתִי আমি-তাকে-ডেকেছি H7121	הָאֵף হ্যাঁ- H0637	בְּלִי বলেছি H1696	אֲנִי আমি H0589	אֲנִי আমি H0589	15
---	---	--	--	--	--	---------------------------------------	---------------------------------------	----

প্রভু বলেন, “আমি বলেছি তাকে আমি ডাকব | আমি তাকে বয়ে আনব! আমি তাকে সফল করে তুলব!

16
 מֵעַתָּה אֲמַרְתִּי בְּרָאשִׁית לֹא אֵת שְׁמִעַר אֲלֵי קָרְבִי
 -সময়-থেকে আমি-বলেছিলাম -গোপনে -শুরু-থেকে না এই শোন- -আমার-কাছে কাছে-এসো
 H6256 H1696 H3808 H2063 H8085 H0413 H7126

פ : וְהָיָה שְׁלַחְנִי יְהוָה אֲרָנִי וְעָתָּה אֲנִי שָׁם הַיּוֹתֵן
 [প] এবং-তাঁর-আত্মা আমাকে-পাঠিয়েছেন সদাপ্রভু প্রভু এবং-এখন আমি সেখানে এটি-হওয়ার
 H7307 H7971 H3069 H0136 H6258 H0589 H8033 H1961

এখানে এস এবং আমার কথা শোন! বাবিলের জাতি হিসেবে উৎখানের সময় আমি সেখানে ছিলাম। এবং প্রথম থেকেই আমি স্পষ্ট কথা বলেছি, যাতে লোকেরা বুঝতে পারে আমি কি বলেছি।” তখন যিশাইয় বললেন, “এখন প্রভু, আমার সদাপ্রভু আমাকে পাঠিয়েছেন। তাঁর আত্মা তোমাদের এই সব কথা বলবে।”

17
 אֲלֵהֶם יְהוָה אֲנִי יִשְׂרָאֵל קָרְבִי נִלְוֵהָ יְהוָה אֲמַר כָּהֵן
 -তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু আমি ইস্রায়েলের পবিত্রতম -তোমার-মুক্তিদাতা সদাপ্রভু বলেন এইরূপে-
 H0430 H3068 H0589 H3478 H6918 H3068 H0559 H3541

: וְהָיָה בְּרָרְךָ מְדַרְבֵּיכֶם לְהַגְדִּילָהּ מְלֻמְדָהּ
 তুমি-যাবে -পথে যিনি-তোমাকে-চালিত-করেন -উপকৃত-হতে যিনি-তোমাকে-শিক্ষা-দেন
 H3212 H1870 H1869 H3276 H3925

প্রভু, পরিব্রাতা, ইস্রায়েলের পবিত্র একজন বলেন, “আমিই প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর। আমি তোমাদের সেই সব জিনিষ শেখাই যা সহায়ক। তোমাদের যে পথে যাওয়া উচিত সেই পথের আমি নেতৃত্ব দেব।

18
 שְׁלוֹמֵךָ כְּנָהָר וַיְהִי לְמִצְרַיִם הַקְּשֶׁתָּהּ לְיָדִי
 -তোমার-শান্তি -নদীর-মতো এবং-হত -আমার-আদেশগুলোতে তুমি-মনোযোগ-দিতে যদি
 H7965 H5104 H1961 H4687 H7181 H3863

: הַיָּם כְּנֹגֵף וְהָיָה
 -সমুদ্রের -তরঙ্গের-মতো এবং-তোমার-ধার্মিকতা
 H3220 H1530 H6666

তোমরা যদি আমাকে মেনে চলতে তাহলে তোমাদের জীবনে ভরা নদীর মতো শান্তি আসবে। সমুদ্রের তরঙ্গের মতো ভাল জিনিস তোমাদের কাছে আসবে বার বার।

19
 יִכְרַת לֹא כְּמַעְתָּוִי שְׁלַחְנִי מִשְׁפָּחָי וְהָיָה כְּחֹלִי וַיְהִי
 উচ্ছেদ-হত না- -তার-বালির-মতো -তোমার-গর্ভের এবং-সন্তানেরা -তোমার-বংশ -বালির-মতো এবং-হত
 H3772 H3808 H4579 H4578 H6631 H2233 H2344 H1961

: מְלֻכָּי שָׁמֹר וְשָׁמַר אֲלֵי
 -আমার-সামনে-থেকে -তার-নাম ধ্বংস-হত এবং-না-
 H6440 H8034 H8045 H3808

তোমরা যদি আমাকে মানতে, তোমাদের অনেক শিশু সন্তান থাকত, তারা অসংখ্য বালু কণার মতো। তোমরা যদি আমাকে মানতে, তোমরা ধ্বংস হতে পারতে না। তোমরা আমার সঙ্গে চালিয়ে যেতে পারতে।”

20
 הַשְּׂמִיעָה הַיְהוּדָה הַנָּהָר בְּקֹלֵם מְשֻׁפָּחִים בְּרָחָו מְבַבְּלָהּ וְשָׁמֶר
 শোনাও ঘোষণা-কর আনন্দের -ধ্বনিতে- -কলদীয়দের-থেকে পালিয়ে-যাও -ব্যাবিলন-থেকে বেরিয়ে-এসো
 H8085 H5046 H7440 H3778 H1272 H0894 H3318

: יַעֲקֹב עֲבָדָיו יְהוָה נִלְוֵהָ אֲמַרְןָה קָשָׁה עַד-הָהֵן הַיְהוּדָה
 যাকোবকে -তাঁর-দাস সদাপ্রভু মুক্ত-করেছেন বল -পৃথিবীর শেষ-প্রান্তে -পর্যন্ত- এটিকে-প্রচার-কর এই
 H3290 H5650 H3068 H0559 H0776 H5704 H3318 H2063

আমার লোকেরা বাবিল ত্যাগ করো! আমার লোকেরা কল্দীয়দের কাছ থেকে পালানো। আনন্দের সঙ্গে লোকদের এই সংবাদ দাও। পৃথিবীর দূর দূর স্থানে এই বার্তা পৌঁছে দাও! লোককে বলো, “প্রভু তাঁর ভৃত্য যাকোবকে উদ্ধার করেছেন!

מִצְרָיִם מִיָּם הוֹלִיבָה בְּרַבְרָבוֹתַי מִמָּאָז אֲלֵא 21
 -শিলা-থেকে জল তিনি-তাদের-চালিত-করেছিলেন -মরুভূমিতে তারা-তৃষ্ণার্ত-হয়েছিল এবং-না
[H6697](#) [H4325](#) [H3212](#) [H2723](#) [H6770](#) [H3808](#)

:מִיָּם וַיִּזְבּוּ מִן וַיִּבְרְעוּ- לְמַו הַיָּם
 জল এবং-প্রবাহিত-হয়েছিল শিলা এবং-তিনি-বিদীর্ণ-করেছিলেন- -তাদের-জন্য তিনি-প্রবাহিত-করেছিলেন
[H4325](#) [H2100](#) [H6697](#) [H1234](#) [H5140](#)

| প্রভু তাঁর লোকদের মরুভূমির ওপর দিয়ে নিয়ে গেলেন কিন্তু তারা কখনও তৃষ্ণার্ত হয়নি | কেন? কারণ প্রভু তাঁর লোকদের জন্য পাথর থেকে জলপ্রবাহের সৃষ্টি করেছিলেন | তিনি পাথরটি ভাঙলেন এবং জল প্রবাহিত হতে লাগল!"

ו לְרַשָּׁעִים: הַיָּהוָה אָמַר תְּשֻׁבָה אֵין 22
 [স] -দুষ্টদের-জন্য সদাপ্রভু বলেন শাস্তি নেই
[H7563](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0369](#)

| প্রভু আরও বলেছেন, "শয়তান লোকদের জন্য কোথাও শাস্তি থাকবে না!"